

*Historia der Passion und Leidens  
unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi (1593)*  
Leonhard Lechner (c. 1553–1606)

Edited by John C. Hughes, D.M.A.  
[www.johnchughes.com](http://www.johnchughes.com)

## OVERVIEW OF LEONHARD LECHNER'S PASSION:

Leonhard Lechner (c. 1553–1606) was a well-known musician during his lifetime. He sang as a choirboy in the Landshut *Hofkapelle*, where he developed a close relationship with Orlandus Lassus (1532–1594). The two stayed in touch throughout their lives. Lechner went on to hold musical positions in Nuremberg, Hechingen, and Stuttgart, where he eventually rose to be *Hofkapellmeister* for the duchy of Württemberg. Although he wrote many other pieces, most notably *Deutsche Sprüche von Leben und Tod*, today, Lechner is best known for this Passion setting (1593).

Lechner's Passion is a combination of freely composed polyphony and existing *Passiontons*, melodic fragments of reciting tones. Although earlier composers used *Passiontons* monophonically, Lechner integrates them into polyphony. Irlind Capelle's article "Zur Verwendung des Passionstons in den durchkomponierten Passionen des 16. Jahrhunderts, insbesondere in der Johannes-Passion Leonhard Lechners" offers insight into Lechner's use of *Passiontons*.<sup>1</sup> Capelle includes a graphic (Figure 1) that categorizes each *Passionton* by character or function, names each, and provides the musical materials. The principle feature of this new edition of Lechner's Passion is that all *Passionton* material appears in red and is labeled in correspondence with Capelle's graphic. This enables readers to identify where *Passiontons* exist, trace them throughout the work, and analyze how Lechner included them. Figure 2 shows where *Passiontons* are measure-by-measure and offers brief commentary about abnormalities. The edition, Figure 1, and Figure 2 all correspond with each other.

Lechner's Passion helped shape later contributions to the idiom. Elements of Lechner's setting appear not only in Heinrich Schütz's *Die Sieben Worte Jesu Christi am Kreuz*, SWV 478, but also *Choralpassion*, op. 7 and *Totentanz*, op. 12, no. 2 by Hugo Distler (1908–1942) and *Passionsmusik nach dem Evangelisten Markus* by Kurt Thomas (1904–1973).<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Irlind Capelle, "Zur Verwendung des Passionstons in den durchkomponierten Passionen des 16. Jahrhunderts, insbesondere in der Johannes-Passion Leonhard Lechners," in *Festschrift für Arno Forchert*, ed. Gerhard Allroggen (Kassel: Bärenreiter, 1986), 61–76.

<sup>2</sup> John C. Hughes, "Lechner's *Passion* (1593): Origins, Importance, and Dramatic Meaning," *Choral Journal* 56, no. 1 (September 2015): 45.

Figure 1. *Passionton* Musical Material. Capelle, 75.

Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I

Comma II

Comma III

Colon I

Colon II

Colon III

Closing

Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma

Closing

Question

Christ: Initial Recitation Tone Comma I

Comma II

Closing

Question

"Eli, lama"

Figure 2. Locations and Types of *Passiontons* in Lechner's Passion.<sup>3</sup>

Movement	Starting Measure	Voice Part	Type of <i>Passionton</i>	Notes
I	15	Soprano	Evangelist: Comma II	
	17	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	21	Soprano	Evangelist: Colon I	
	25	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	31	Soprano	Evangelist: Comma II	
	34	Bass	Evangelist: Closing	
	35	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	40	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	45	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	49	Tenor	Evangelist: Closing	
	55	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed down major third from standard, then imitated in Bass.
	55	Bass	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed down perfect fifth from standard, then imitated in Tenor.
	56	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	56	Alto	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed down major third from standard.
	57	Tenor	Evangelist: Closing	
	60	Bass	Christ: Question	
	62	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	64	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	67	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	70	Tenor	Soliloquy: Closing	
	72	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	75	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	81	Tenor	Evangelist: Colon I	
	85	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	87	Bass	Christ: Question	
	89	Soprano	Evangelist: Colon III	
	91	Bass	Soliloquy: Closing	
	94	Soprano	Evangelist: Colon I	
	96	Tenor	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed up perfect fourth from standard, then imitated in Bass.
	98	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed down perfect fifth from standard.
	103	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	108	Soprano	Evangelist: Colon I	
109	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	First two notes only, then imitated in Tenor.	
110	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I		
111	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I		
115	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I		
121	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I		
124	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I		
129	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I		
136	Soprano	Evangelist: Colon II		
138	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I		
144	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I		
149	Bass	Christ: Closing		
152	Alto	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed down perfect fifth from	

<sup>3</sup> A previous version of this chart appeared as Appendix B in the editor's D.M.A. essay. See John C. Hughes "Leonhard Lechner's Passion (1593): Cultural Contexts, Musical Analysis, and Historical Implications" (DMA diss., University of Iowa, 2014), 144-152.

	159	Alto	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	standard. Transposed down major third from standard. First three notes only, then imitated in Tenor.
	159	Tenor	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	First three notes only, then imitated in Soprano.
	160	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	164	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	169	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	
	171	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	
	174	Soprano	Christ: Question	Last four notes only.
	177	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	181	Tenor	Evangelist: Closing	
II	1	Bass	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	7	Soprano	Evangelist: Colon II	Transposed up a perfect fourth from standard.
	9	Tenor	Soliloquy: Question	
	13	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	16	Soprano	Christ: Comma II	
	19	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	22	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	26	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	First three notes only.
	28	Soprano	Evangelist: Comma II	
	29	Soprano	Evangelist: Comma II	Embellished.
	32	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	35	Soprano	Evangelist: Closing	
	38	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	41	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Embellished.
	43	Alto	Soliloquy: Question	
	52	Tenor	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	56	Tenor	Soliloquy: Closing	
	66	Alto	Soliloquy: Question	
	69	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	71	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	
	75	Tenor	Evangelist: Colon I	
	78	Tenor	Soliloquy: Question	
	82	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	86	Alto	Christ: Comma II	Embellished.
	89	Bass	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	
	96	Bass	Christ: Closing	
	101	Bass	Christ: Closing	
	106	Bass	Evangelist: Colon I	
	110	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	115	Tenor	Evangelist: Colon I	
	117	Alto	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	121	Alto	Soliloquy: Closing	
	130	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
III	1	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	5	Soprano	Evangelist: Comma II	
	9	Bass	Evangelist: Colon I	
	15	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	17	Bass	Evangelist: Comma III	
	24	Bass	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	First three notes only.
	28	Tenor	Evangelist: Colon I	
	34	Bass	Evangelist: Colon II	
	38	Tenor	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	43	Alto	Evangelist: Colon I	

	44	Tenor	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	First two notes only.
	46	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	49	Bass	Evangelist: Colon I	
	51	Tenor	Soliloquy: Question	
	55	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Embellished.
	60	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	67	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	72	Soprano	Evangelist: Closing	
	97	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	First three notes only.
	99	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	103	Bass	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	First three notes only.
IV	6	Bass	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	8	Soprano	Evangelist: Comma II	
	14	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	15	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	17	Bass	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	21	Bass	Evangelist: Colon I	Shortened.
	25	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	30	Soprano	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	
	33	Soprano	Soliloquy: Closing	Embellished.
V	1	Tenor	Evangelist: Colon II	
	9	Tenor	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed up a perfect fifth from standard.
	17	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	24	Soprano	Evangelist: Colon I	
	27	Bass	Christ: Closing	Embellished.
	32	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	First two notes only.
	33	Soprano	Evangelist: Closing	
	37	Soprano	Christ: Closing	
	39	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	44	Soprano	Evangelist: Colon I	
	46	Tenor	Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma	Embellished.
	51	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	53	Alto	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	
	56	Bass	Christ: Closing	Embellished.
	61	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	63	Bass	Evangelist: Colon III	
	65	Bass	Christ: Comma II	
	68	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Transposed up a perfect fourth from standard.
	69	Tenor	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	72	Bass	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	76	Bass	Christ: "Eli, lama"	
	77	Soprano	Christ: "Eli, lama"	
	83	Tenor	Christ: "Eli, lama"	
	83	Soprano	Christ: "Eli, lama"	Incomplete.
	88	Tenor	Evangelist: Colon I	
	93	Bass	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	
	95	Tenor	Christ: Initial Recitation Tone Comma I	
	102	Soprano	Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I	Embellished.

## SOURCE MATERIAL:

Lechner completed this Passion setting in 1593, and the work was published in Nuremberg in 1594. Neither Lechner's manuscript nor the 1594 publication exist. The only known sixteenth-century source of Lechner's work is a choir book copied by Heinrich Leitgeb in Württemberg and later owned by the Kassel *Hofkapelle*.<sup>4</sup> Today, this manuscript is held at the Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek in Kassel, Germany and labeled 2° Ms. mus. 15. A digital scan of the complete choir book is available online through the Open Repository Kassel (ORKA). Interestingly, from 1598 to 1613, Heinrich Schütz was a choirboy in the Kassel *Hofkapelle*, which owned this choir book. He was likely familiar with Lechner's compositions and perhaps could have sung his Passion setting from this or another choir book.<sup>5</sup>

The Kassel manuscript is the source material for this new edition. The first page of the manuscript is damaged (Figure 3). It is impossible to read any of the Soprano part and only fragments of the Tenor for the first ten measures. Otto Kade reconstructed the missing parts for his 1926 edition; Konrad Ameln and Carl Gerhardt later used Kade's reconstruction as a basis for a 1960 edition.<sup>6</sup> Ameln and Gerhardt's reconstruction is shown in this edition in a light typeface to indicate that these parts are not original. Legible notes in the Tenor part are shown in regular print to show that they are native to the extant manuscript.

---

<sup>4</sup> For more information about the extant source and attribution issues, see Konrad Ameln, "Herkunft und Datierung der Handschrift Mus. Fol. 15 der Landesbibliothek Kassel: Leonhard Lechner, Johannes-Passion," *Die Musikforschung* 6, no. 2 (1953): 156–158, Konrad Ameln, "Kritischer Bericht" in *Leonhard Lechner Werke*, vol. 12, *Historia der Passion und Leidens unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi*, ed. Konrad Ameln (Kassel: Bärenreiter, 1960), 43–44, and Clytus Gottwald, *Codices Musici*, vol. 1, *Die Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart* (Stuttgart: Chr. Scheufele, 1964), 52.

<sup>5</sup> Konrad Ameln, "Leonhard Lechner," *Musik und Kirche* 26, no. 5 (September-October 1956): 229–230.

<sup>6</sup> See Ameln, "Kritischer Bericht," 44.

Figure 3. Damaged Manuscript (Soprano and Tenor, mm. 1–10). ORKA.





## EXISTING MODERN EDITIONS:

Otto Kade produced an edition of Lechner's Passion in 1926 (Bärenreiter-Ausgabe 70, Augsburg 1926). As far as this author knows, Kade's edition is unavailable today. The other modern edition is by Konrad Ameln (1960). Ameln's work comprises the twelfth volume of Bärenreiter's complete works of Lechner; however, it is now almost 60 years old and of a previous era. Specifically, Ameln reduced the original note values, modernized the German text, and provided no indication of the *Passiontons*, arguably the most integral feature of Lechner's setting. Ameln also made one small notational error in his edition.<sup>7</sup> The present edition makes Lechner's integration of *Passiontons* clear and seeks to balance the original notation with modern convention.

## SALIENT FEATURES OF THIS EDITION:

The following characteristics distinguish this edition from Ameln's 1960 edition.

- *Passiontons* are indicated in red.  
Lechner's incorporation of *Passiontons* into polyphony is the most notable feature of his Passion setting. This edition shows the *Passiontons* in red and identifies each type in correspondence with Figures 1 and 2.
- Reconstructed parts are shown in light typeface.  
Much of the Soprano and Tenor parts for I, mm. 1–10 are illegible. Previous scholars have attempted to reconstruct these missing parts, and Ameln and Gerhardt's work is included here. The lighter print indicates that these parts are not original.
- Original note values and signs are retained.  
Ameln's edition reduces the note values by half. In contrast, this new edition retains Lechner's original note values and signs. The editor also retained the use of *Longe* symbols. The original clefs are also shown at the beginning of each movement; however, modern clefs are used for convenience.
- Barlines are not used.  
In keeping with the source material, this edition does not employ barlines. Small tick marks indicate where modern barlines would appear, and measures are numbered in order to aid the identification of specific occurrences.
- Original German is retained.  
Ameln's edition uses modern German. This edition, however, retains the original German. See the "Text Sources and Translations" section below for a comparison of the manuscript text, Ameln's text, and an English translation.

## EDITORIAL CHOICES:

- Sign changes
  - In I, mm. 91–93 and III, mm. 60–66, coloration indicates a shift to triple, and the sign is unaltered. In this new edition, the sign is similarly unchanged, but solid barlines, which are strictly editorial, offset these sections.
  - At the conclusion of the final movement, the manuscript shows a change to triple using a "3" at m. 108 and then a return to C-slash at m. 113. This edition shows these shifts as they appear in the source material. An editorial solid barline at the end of m. 107 further distinguishes this section.

---

<sup>7</sup> In the 1594 choir book that serves as the source for both Ameln's edition and this one, "zu" is set with a half note in the Alto voice in m. 100 of the third movement. Ameln transcribed this note as a half note, which is incorrect given that he reduced all other note values by half. "Zu" is set with a half note in this edition because this edition retains the original note values.

- Chromatic alterations
  - Only accidentals that appear in the source material are shown within the staff.
  - In some instances, chromatic alterations appear in the manuscript that are unnecessary within the context of modern key signatures. In these cases, the edition shows these signs in order to be as true as possible to the source material. An example of this can be found in I, m. 140, Soprano.
  - *Ficta* appears above the staff. There are some minor differences regarding *ficta* between this edition and Ameln’s. However, the editor wishes to acknowledge Ameln’s work as the basis for many of decisions regarding *ficta* in this edition.
  - *Ficta* is non-repetitive within measures. For example, in V, m. 113, Soprano, the natural sign applies to the B it is above, as well as the subsequent B within the measure. After the measure, this sign does not apply.
- The editor added minimal punctuation for clarity and standardized spelling and syllabification, which is inconsistent within the source material. Examples of this include:
  - “Aber” is divided a-ber.
  - “Über” is divided ü-ber.
  - “Warum” and “warumb” are used interchangeably in the manuscript. This edition uses “warumb.”
  - “Ihm” and “im” are used interchangeably in the manuscript. This edition uses “ihm.”
  - “Ging” and “güeng” are used interchangeably in the manuscript. This edition uses “güeng.”
- Brackets above the staff indicate ligatures in the source material.

### TEXT SOURCES AND TRANSLATIONS:

Although the piece begins with the text “Das Leiden unsers Herren Jesu Christi aus dem Evangelisten Johanne,” passages from all four Gospels combine to serve as the text for the piece. Little is known about who cobbled these texts together.<sup>8</sup> Bible verses are not used in their entirety; rather, verses are truncated and combined with passages from other Gospels in order to create a cohesive narrative. Christ’s Seven Last Words appear in the text as well. The use of the vernacular German language and Biblical text source reflects the Württemberg duchy’s Lutheran religious practices.

Figure 4 compares the text of the source material, modern German, and an English translation. The punctuation within the source material text is editorial.

Figure 4. Texts and Translations.

Manuscript Text (Kassel, 2° Ms. mus. 15):	Modern German (ed. Konrad Ameln, Bärenreiter, 1960):	English Translation (NRSV):
<b>I. John 18:1-8, 10-12, 19-22</b>		
Das Leiden unsers Herren Jesu Christi aus dem Evangelisten Johanne.	Das Leiden unsers Herren Jesu Christi aus dem Evangelisten Johanne.	The Passion of our Lord Jesus Christ according the evangelist John.
Da Jesus solches geredt hatt, güeng er hinaus mit seinen Jüngern über den Bach Kidron, da war ein Garten, in den güeng	Da Jesus solches geredt hatt, ging er hinaus mit sein Jüngern über den Bach Kidron; da war ein Garten, in den ging	Jesus had spoken these words, he went out with his disciples across the Kidron valley to a place where there

<sup>8</sup> Ameln suggests that Lechner worked with Lucas Osiander, the court minister of Stuttgart’s Stiftskirche, to compile the texts. Konrad Ameln, “Begleitwort” to *Leonhard Lechner Werke*, vol. 12, *Historia der Passion und Leidens unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi*, ed. Konrad Ameln (Kassel: Bärenreiter, 1960), viii.

Jesus mit seinen Jüngern.

Judas aber, der ihn verrüeth, wußte den Ort auch, dan Jesus versamlet sich oft daseibs mit seinen Jüngern.

Da nun Judas zu sich hatte genommen die Schar und der Hohenpriester und Phariseer Diener, mit Fackeln, Lampen, und mit Waffen.

Als nun Jesus wußte alles, was ihm begegnen sollte, gieng er hinaus und sprach zu ihnen: "Wen suchet ihr?"

Sie antworten ihm: "Jesum vom Nazareth."

Jesus spricht zu ihnen: "Ich bins."

Judas aber, der in verrüeth, stund auch bei ihnen.

Als nun Jesus zu ihnen sprach: "Ich bins," wichen sie zuruckh und fielen zu Boden.

Da fraget er sie abermal: "Wen suchet ihr?"

Sie aber sprachen: "Jesum von Nazareth."

Jesus antwortet: "Ich habs euch gesagt, das ichs sei, suchet ihr dan mich, so lasset diese gehn."

Da hatte Simon Petrus ein Schwert und zog es aus und schlug nach des Hohenpriesters Knechte und hieb ihm sein recht Ohr ab.

Da sprach Jesus zu Petro: "Steckh dein Schwert in die Scheide. Sol ich den Kelch nit trinckhen, den mir mein Vater gegeben hat?"

Die Diener aber bunden ihn und füreten ihn aufs erste zu Hannas.

Der fraget Jesum umb seine Jünger und umb sein Lehre.

Jesus antwortet ihm: "Ich habe frey öffentlich geredt für der Welt, ich hab allzeit gelehrt in der Schul und im Tempel, frag die, so es gehöret haben."

Ein Diener aber, so dabei stund, gabe Jesu einen Backhensteich und sprach:

Jesus mit seinen Jüngern.

Judas aber, der ihn verriet, wußte den Ort auch, denn Jesus versammelt sich oft da selbst mit seinen Jüngern.

Da nun Judas zu sich hatte genommen die Schar und der Hohenpriester und Pharisäer Diener, mit Fakkeln, Lampen und mit Waffen.

Also nun Jesus wußte alles, was ihm begegnen sollte, ging er hinaus und sprach zu ihnen: "Wen suchet ihr?"

Sie antworten ihm: "Jesum von Nazareth."

Jesus spricht zu ihnen: "Ich bins."

Judas aber, der ihn verriet, stund auch bei ihnen.

Als nun Jesus zu ihnen sprach: "Ich bins," wischen sie zurück und fielen zu Boden.

Da fraget er sie aber mals: "Wen suchet ihr?"

Sie aber sprachen: "Jesum von Nazareth."

Jesus antwortet: "Ich habs euch gesagt, daß ichs sei; suchet ihr denn mich, so lasset diese gehn."

Da hatte Simon Petrus ein Schwer und zog es aus und schlug nach des Hohenpriesters Knechte und hieb ihm sein recht Ohr ab.

Da sprach Jesus zu Petro: Steck dein Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein Vater gegeben hat?"

Die Diener aber bunden ihn und füreten ihn aufs erste zu Hannas.

Der fraget Jesum um seine Jünger und um sein Lehre.

Jesus antwortet ihm: "Ich habe frei öffentlich geredt vor der Welt, ich habe allzeit gelehrt in der Schul und im Tempel; frag die, so es gehöret haben!"

Ein Diener aber, so dabei stund, gabe Jesu einen Bakkenstreich und sprach:

was a garden, which he and his disciples entered.

Now Judas, who betrayed him, also knew the place, because Jesus often met there with his disciples.

So Judas brought a detachment of soldiers together with police from the chief priests and the Pharisees, and they came there with lanterns and torches and weapons.

Then Jesus, knowing all that was to happen to him, came forward and asked them, "Whom are you looking for?"

They answered, "Jesus of Nazareth."

Jesus replied, "I am he."

Judas, who betrayed him, was standing with them.

When Jesus said to them, "I am he," they stepped back and fell to the ground.

Again he asked them, "Whom are you looking for?"

And they said, "Jesus of Nazareth."

Jesus answered, "I told you that I am he. So if you are looking for me, let these men go."

Then Simon Peter, who had a sword, drew it, struck the high priest's slave, and cut off his right ear.

Jesus said to Peter, "Put your sword back into its sheath. Am I not to drink the cup that the Father has given me?"

So the soldiers arrested Jesus and bound him.

Then the high priest questioned Jesus about his disciples and about his teaching.

Jesus answered, "I have spoken openly to the world; I have always taught in synagogues and in the temple; ask those who heard what I said."

When he had said this, one of the police standing nearby struck Jesus

“Solt du dem Hohenpriester also antworten?”	“Sollst du dem Hohenpriester also antworten?”	on the face, saying, “Is that how you answer the high priest?”
Jesus antwortet: “Hab ich übel geredt, so beweise es, das böses sei, hab ich aber recht geredt, warum schlagst du mich?”	Jesus antwortet: “Hab ich übel geredt, so beweise es, daß böses sei; hab ich aber recht geredt, warum schlägst du mich?”	Jesus answered, “If I have spoken wrongly, testify to the wrong. But if I have spoken rightly, why do you strike me?”
Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem Hohenpriester Caiphas.	Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem Hohenpriester Kaiphas.	Then Annas sent him bound to Caiaphas the high priest.

**II. John 18:25; Matthew 26:74-75; John 18:28-30, 33, 36-40**

Simon Petrus aber stund und wäremet sich, da sprachen sie zu ihm: “Bist du nicht seiner Jünger einer?”	Simon Petrus aber stund und wärmte sich; da sprachen sie zu ihm: “Bist du nicht seiner Jünger einer?”	Now Simon Peter was standing and warming himself. They asked him, “You are not also one of his disciples, are you?”
Er verleugnet aber und sprach: “Ich bins nicht.”	Er verleugnet aber und sprach: “Ich bins nicht.”	He denied it and said, “I am not.”
Und alsobalde krahete der Hahn.	Und alsobalde krähte der Hahn.	At that moment the cock crowed.
Und Petrus gedachte der Wort Jesu und gieng hinaus und weinete bitterlich.	Und Petrus gedachte der Wort Jesu und gieng hinaus und weinete bitterlich.	Then Peter remembered what Jesus had said: And he went out and wept bitterly.
Jesum aber führten sie von Caipha in das Richthaus.	Jesum aber führten sie von Kaipha in das Richthaus.	Then they took Jesus from Caiaphas to Pilate’s headquarters.
Da gieng Pilatus zu ihnen heraus und sprach: “Was bringet ihr für ein Klage über diesen Menschen?”	Da gieng Pilatus zu ihnen heraus und sprach: “Was bringet ihr für ein Klage über diesen Menschen?”	So Pilate went out to them and said, “What accusation do you bring against this man?”
Sie antworten und sprachen: “Wäre dieser nicht ein Übelthäter, wir hetten dir ihn nicht überantwortet.”	Sie antworten und sprachen: “Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht überantwortet.”	They answered, “If this man were not a criminal, we would not have handed him over to you.”
Da rief Pilatus Jesu und sprach zu ihm: “Bist du der Juden König?”	Da rief Pilatus Jesu und sprach zu ihm: “Bist du der Juden König?”	Then Pilate summoned Jesus, and asked him, “Are you the King of the Jews?”
Jesus antwortet: “Mein Reich ist nicht von dieser Welt.”	Jesus antwortet: “Mein Reich ist nicht von dieser Welt.”	Jesus answered, “My kingdom is not from this world.”
Da sprach Pilatus: “So bist du dennoch ein König?”	Da sprach Pilatus: “So bist du dennoch ein König?”	Pilate asked him, “So you are a king?”
Jesus antwortet: “Du sagst. Ich bin dazu geboren und in die Welt kommen, das ich die Wahrheit zeugen soll; wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.”	Jesus antwortet: “Du sagst. Ich bin dazu geboren und in die Welt kommen, daß ich die Wahrheit zeugen soll; wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.”	Jesus answered, “You say that I am a king. For this I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice.”
Spricht Pilatus zu ihm: “Was ist Wahrheit?”	Spricht Pilatus zu ihm: “Was ist Wahrheit?”	Pilate asked him, “What is truth?”
Und gieng wider hinaus zu den Juden und sprach zu ihnen: “Ich finde keine Schuld an ihm; wolt ihr nun, das ich euch der Juden König losgebe?”	Und gieng wieder hinaus zu den Juden und sprach zu ihnen: “Ich finde keine Schuld an ihm; wolt ihr nun, daß ich euch der Juden König losgebe?”	After he had said this, he went out to the Jews again and told them, “I find no case against him.” Do you want me to release for you the King of the Jews?”
Sie schrien all: “Nicht diesen, sonder Barrabam!”	Sie schrienen all: “Nicht diesen, sondern Barrabam!”	They shouted in reply, “Not this man, but Barabbas!”

**III.****John 19:1-5, 15-18**

Da nam Pilatus Jesum und geislet ihn, und die Kriegsknecht flochten eine Crone von Dornen und setzten ihm auff sein Hautb und legten ihm ein Purpurkleid an und sprachen: “Seÿ gegrükt, lieber Judenkönig!” und gaben ihm Backhenstreich.

Da nahm Pilatus Jesum und geißelt ihn, und die Kriegsknecht flochten einen Krone von Dornen und setzten sie ihm auf sein Haupt und legtet ihm ein Purpurkleid an und sprachen: “Sei begrüßt, lieber Judenkönig!” und gaben ihm Backenstreich.

Then Pilate took Jesus and had him flogged. And the soldiers wove a crown of thorns and put it on his head, and they dressed him in a purple robe. They [were] saying, “Hail, King of the Jews!” and striking him on the face.

Da füret ihn Pilatus heraus und sprach zu den Juden: “Sehet, welch ein Mensch!”

Da führet ihn Pilatus heraus und sprach zu den Juden: “Sehet, welch ein Mensch.”

Pilate went out again and said to them, “Here is the man!”

Sie aber schrien: “Weg, weg, weg! Kreuzige ihn!”

Sie aber schrieten: “Weg, weg, weg! Kreuzige ihn!”

They cried out, “Away with him! Away with him! Away with him! Crucify him!”

Da sprach Pilatus: “Sol ich euren König creuzigen?”

Da sprach Pilatus: “Soll ich euren König kreuzigen?”

Pilate asked them, “Shall I crucify your King?”

Die Hohenpriester antworten: “Wir haben keinen König, allein den Keiser!”

Die Hohenpriester antworten: “Wir haben keinen König, allein den Kaiser!”

The chief priests answered, “We have no king but the emperor.”

Da überantwortet er ihn, das er gekreuzigt wurde.

Da überantwortet er ihn, daß er gekreuzigt würde.

Then he handed him over to them to be crucified.

Sie namen aber Jesum und füreten ihn hin, und er trug sein Kreuz und güeng hinaus zu der Stette, welche heisset Schedelstat.

Sie nahmen aber Jesum und führeten ihn hin, und er trug sein Kreuz und ging hinaus zu der Stätte, welche heißet Schädelstatt.

So they took Jesus; and carrying the cross by himself, he went out to what is called The Place of the Skull.

Da creuzigeteten sie ihn und mit ihm zwen andere zu beden Seiten, Jesum aber mitten inne.

Da kreuzigeteten sie ihn und mit ihm zween andere zu beiden Seiten, Jesum aber mitten inne.

There they crucified him, and with him two others, one on either side, with Jesus between them.

**IV.****John 19:19-20; Mark 15:29-30 with Matthew 27:40**

Pilatus aber schreib ein Überschrift und heftet sie auff das Creutz, und war geschriben hebreisch, griechisch, und lateinisch: “Jesus von Nazareth, der Juden König.”

Pilatus aber schrieb ein Überschrift und heftet sie auf das Kreuz und war geschrieben hebräisch, griechisch und lateinisch: “Jesus von Nazareth, der Juden König.”

Pilate also had an inscription written and put on the cross. It read, “Jesus of Nazareth, the King of the Jews.” It was written in Hebrew, in Latin, and in Greek.

Die aber fürüber güengen, lesterten ihn und schütteln ihre Heubter und sprachen: “Pfü dich, wie fein brichst du den Tempel und bawest ihn in dreien Tagen; hilf dir selbs! Bistu Gottes Sohn, so steig herab vom Creutze, so steig herab vom Creutze!”

Die aber vorüber gingen, lästerten ihn und schütteln ihre Häupter und sprachen: “Pfü dich, wie fein brichst du den Tempel und bauest ihn in dreien Tagen; hilf dir selbst! Bist du Gottes Sohn, so steig herab vom Kreuze!”

Those who passed by derided him, shaking their heads and saying, “Aha! You who would destroy the temple and build it in three days, save yourself, and come down from the cross!” and saying “You who would destroy the temple and build it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross.”

**V.****Luke 23:34; John 19:26-27; Luke 23:39, 42-43; John 19:28-29;****Matthew 27:46; John 19:30; Luke 23:46; John 19:30**

Jesus aber bettet und sprach: “Vatter, vergibe ihnen, dan sie wissen nit was sie thun.”

Jesus aber betet und sprach, “Vater, vergibe ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun.”

Then Jesus said, “Father, forgive them; for they do not know what they are doing.”

Und als er seine Mutter sahe und den Jünger darbei stehn, den er lieb hatt, spricht er zu seiner Mutter: “Weib, sihe, das ist dein Sohn.”	Und als er seine Mutter sahe und den Jünger dabei stehn, den er lieb hatt, spricht er zu seiner Mutter: “Weib, siehe, das ist dein Sohn!”	When Jesus saw his mother and the disciple whom he loved standing beside her, he said to his mother, “Woman, here is your son.”
Darnach sprach er zu dem Jünger: “Sihe, das ist deine Mutter.”	Danach sprach er zu dem Jünger: “Siehe, das ist deine Mutter.”	Then he said to the disciple, “Here is your mother.”
Der Übeltheter aber einer, so zu seiner Rechten henckhet, sprach zu ihm: “Herr, gedenckh an mich, wan du in dein Reich komest.”	Der Übeltäter aber einer, so zu seiner Rechten hänget, sprach zu ihm: “Herr, gedenk an mich, wann du in dein Reich kommest!”	One of the criminals who were hanged there said, “Jesus, remember me when you come into your kingdom.”
Und Jesus sprach zu ihm: “Warlich, warlich sag ich dir, heut wirstu bei mir sein im Paradeise.”	Und Jesus sprach zu ihm: “Wahrlich, wahrlich sag ich dir, heut wirst du bei mir sein im Paradiese.”	He replied, “Truly I tell you, today you will be with me in Paradise.”
Das aber die Schrifft erfüllet würde, sprach er: “Mich dürstet.”	Daß aber die Schrifft erfüllet würde, sprach er: “Mich dürstet.”	After this, Jesus knew that all was now finished, he said (in order to fulfill the scripture), “I am thirsty.”
Sie aber reichten ihm Essich in einem Schwam.	Sie aber reichten ihm Essig in einem Schwamm.	So they put a sponge full of the wine.
Und Jesus schrey laut und sprach: “Eli, lama asabthani?” Das ist: “Mein Gott, mein Gott, warumb hastu mich verlassen?”	Und Jesus schrie laut und sprach: “Eli, lama asabthani?” Das ist: “Mein Gott, mein Gott, warum hast Du mich verlassen?”	Jesus cried with a loud voice, “Eli, Eli, lema sabachthani?” that is, “My God, my God, why have you forsaken me?”
Und widerumb sprach er: “Es ist vollbracht.”	Und wiederum sprach er: “Es ist vollbracht.”	He said, “It is finished.”
Und abermal rief er laut: “Vatter, in deine Hende befelh ich meinen Geist.” und neigete das Haupt und verschied.	Und abermal rief er laut: “Vater, in deine Hände befehl ich meinen Geist!” und neigete das Haupt und verschied.	Then Jesus, crying with a loud voice, said, “Father, into your hands I commend my spirit.” Then he bowed his head and gave up his spirit.

#### [Conclusio]

Der du für uns gelitten hast, erbarme dich unser, o Jesu.	Der Du für uns gelitten hast, erbarme Dich unser, o Jesu!	Because you suffered for us, have mercy on us, O Jesus!
---	---	---

#### CONSIDERATIONS FOR PERFORMANCE PRACTICE:

- Standard German pronunciation rules apply. Performers may use the parallel translations in Figure 4 to clarify the original language’s equivalence to modern German, as well as its meaning in English.
- The whole note should be considered the pulse, and the meter should be felt “in 2.” However, triple groupings abound in this work. Performers should bring out these so-called microrhythms, which supercede a modern sense of duple meter, in order to enliven Lechner’s polyphony.
- There was no standard pitch in late sixteenth-century Germany, giving modern performers some latitude. If anything, pitch at this time in Germany was higher, so a present-day performance a half- or even whole-step higher than printed may be acceptable.<sup>9</sup>
- There is no evidence that this piece would have been performed with *colla parte* instruments. Given that this work is part of the motet Passion subgenre, it would be best performed by unaccompanied singers a few to a part.

<sup>9</sup> Robert L. Garretson, *Choral Music: History, Style, and Performance Practice* (Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1993): 22.

### SELECTED FURTHER READING:

- Alwes, Chester L. *A History of Western Choral Music*. Vol. 1. Oxford: Oxford University Press, 2015.
- Ameln, Konrad, "Herkunft und Datierung der Handschrift Mus. Fol. 15 der Landesbibliothek Kassel: Leonhard Lechner, Johannes-Passion." *Die Musikforschung* 6, no. 2 (1953): 156-158.
- \_\_\_\_\_. *Leonhard Lechner (um 1553–1606): Leben und Werk eines deutschen Komponisten aus dem Etschtal*. Lüdenscheid: Volkshochschule, 1957.
- \_\_\_\_\_. "Leonhard Lechner." *Musik und Kirche* 26, no. 5 (September-October 1956): 223-231.
- \_\_\_\_\_. "Leonhard Lechner in His Time." In *Cantors at the Crossroads: Essays on Church Music in Honor of Walter E. Buszin*, edited by Johannes Riedel, 75-86. St. Louis: Concordia Publishing House, 1967.
- \_\_\_\_\_. "Leonhard Lechner, Kapellmeister und Komponist, um 1553-1606." *Lebensbilder aus Schwaben und Franken* 7 (1960): 70-91.
- Blume, Friedrich. *Protestant Church Music: A History*. New York: W.W. Norton, 1974.
- Capelle, Irmilind. "Zur Verwendung des Passionstons in den durchkomponierten Passionen des 16. Jahrhunderts, insbesondere in der Johannes-Passion Leonhard Lechners." In *Festschrift für Arno Forchert*, edited by Gerhard Allroggen, 61-76. Kassel: Bärenreiter, 1986.
- Drüner, Ulrich. *400 Jahre Staatsorchester Stuttgart (1593-1993): Ein Festschrift*. Korwestheim: Druckhaus Münster, 1994.
- Fischer, Kurt von. "The Passion from Its Beginnings until the 16<sup>th</sup> Century." In *Essays in Musicology*, translated by Carl Skoggard, edited by Tamara S. Evans, 9-65. New York: City University of New York, 1989.
- Gottwald, Clytus. *Codices Musici*. Vol. 1, *Die Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart*. Stuttgart: Chr. Scheufele, 1964.
- Hughes, John C. "Leonhard Lechner's Passion (1593): Cultural Contexts, Musical Analysis, and Historical Implications." DMA diss., University of Iowa, 2014.
- \_\_\_\_\_. "Leonhard Lechner's *Passion* (1593): Origins, Importance, and Dramatic Meaning." *Choral Journal* 56, no. 2 (September 2015): 45-54.
- Kade, Otto. *Die Ältere Passionskomposition bis zum Jahre 1631*. 1893. Reprint, New York: G. Olms, 1971.
- Lechner, Leonhard. *Historia der Passion und Leidens unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi*. Manuscript. Universitätsbibliothek Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel, 2° Ms. Mus. 15, Kassel, Germany.
- \_\_\_\_\_. *Leonhard Lechner Werke*. Vol. 12, *Historia der Passion und Leidens unsers einigen Erlösers*

*und Seligmachers Jesu Christi*. Edited by Konrad Ameln. Kassel: Bärenreiter, 1960.

Marcus, Kenneth. "Music Patronage of the Württemberg Hofkapelle, c. 1500–1650." *German History* 13, no. 2 (1995): 151-162.

Molison, Robert William. "The Sacred Choral Lieder of Leonhard Lechner." DMA diss., University of Illinois, 1971.

Schmitz, Arnold. "Zur Motettischen Passion des 16. Jahrhunderts." *Archiv für Musikwissenschaft* 16, no. 1/2 (1959): 232-245.

Sides, James Morgan. "The Historia der Passion und Leidens unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi, 1593 and the Sacrarum Cantionum, Quinque et Sex Vocum Liber Secundus, 1581 by Leonhard Lechner (c. 1553-1606): A Comparative Analysis." D.M.A. diss., Southwestern Baptist Theological Seminary, 1982.

Smallman, Basil. *The Background of Passion Music: J.S. Bach and His Predecessors*. 2<sup>nd</sup> rev. ed. New York: Dover Publications, 1970.



# Historia der Passion und Leidens unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi

## I.

Leonhard Lechner (c. 1553–1606)  
ed. John C. Hughes

Das Lei - den un - sers Her - ren  
Das Lei - den un - sers Her - ren  
Das Lei - den un - sers Her -  
Das Lei - den un - sers Her -

4  
Je - su Chri - - - sti  
Je - su Chri - - - sti  
ren Je - su Chri - sti aus  
zen Je - su Chri - sti

7

aus dem E - van - ge - li - sten Jo - han - ne.

aus dem E - van - ge - li - sten Jo - han - ne.

dem E - van - ge - li - sten Jo - han -

aus dem E - van - ge - li - sten Jo - han - ne.

10

Da Je - sus sol - ches ge - redt hatt, güeng

Da Je - sus sol - ches ge - redt hatt,

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

ne. güeng

Da Je - sus sol - ches ge - redt

13

*Evangelist: Comma II*

er hin - aus mit sei - nen Jün - gern ü - ber den  
 mit sei - nen Jün - - - gern ü -  
 er hin - aus mit sei - nen Jün - gern ü - ber  
 hatt, mit sei - nen Jün - gern

16

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

Bach Ki - dron, da war ein Gar -  
 ber den Bach Ki - dron, da war ein Gar -  
 den Bach Ki - dron, da war ein Gar -  
 da war ein Gar -

ten, in den güeng Je - sus mit sei -

ten, in den güeng Je - sus

ten, in den güeng Je - sus

ten,

nen Jün - - - - - gen. Ju - das a -

mit sei - - - - - nen Jün - - - - - gern.

— mit sei - - - - - nen Jün - gern. Ju -

Ju - das a -

ber, Ju - das a - ber, der ihn ver - rüeth,  
 Ju - das a - ber, der ihn ver - rüeth, wuß -  
 das a - ber, der ihn ver - rüeth, wuß -  
 ber, der ihn ver - rüeth, wuß -

uß - te den Ort auch, dan Je - sus  
 te den Ort auch, dan Je -  
 te den Ort auch, dan Je - sus ver -  
 te den Ort auch, dan Je -

31

*Evangelist: Comma II*

ver - sam - let sich oft da - selbs mit

sus ver - sam - let sich oft da - selbs.

sam - let sich oft da - selbs mit sei - nen

sus ver - sam - let sich oft da - selbs mit

34

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

sei - nen Jün - - gern. Da nun Ju - das

Da nun Ju - das zu

Jün - - gern. Da nun

*Evangelist: Closing*

sei - nen Jün - - gern. Da nun

37

zu sich hat - te ge - no - - - -  
 sich hat - te ge - no - men  
 Ju - das zu sich hat - te ge - no - men  
 Ju - das zu sich hat - te ge - no -

40

men die Schar und der Ho - hen - prie - ster und Pha -  
 die Schar und der Ho - hen - prie - ster und Pha - ri -  
 und der Ho - hen - prie - ster und Pha -  
 men die Schar,

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma 1*

43

ri - se - er Die - - - - - ner,  
 se - - - - - er Die - ner, mit Fac - keln,  
*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*  
 - ri - se - er Die - ner, kombt er da -  
 kombt er da - hin mit

46

mit Fac - keln, Lam - pen, und mit Waf - - - - -  
 Lam - pen, und mit Waf -  
 hin mit Fac - keln, Lam - pen,  
 Fac - keln, Lam - pen, und mit Waf - fen, und mit Waf -



fen. Als nun Je - sus

fen. Als nun Je - sus

*Evangelist: Closing*  
und mit Waf - fen. Als nun Je - sus

fen. Als nun Je - sus

wuß - te al - les, was ihm be - geg - nen sol -

wuß - te al - les, was ihm be - geg - nen sol -

wuß - te al - les, was ihm be - geg - nen sol -

wuß - te al - les, was ihm be - geg - nen sol -

55

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

te, güeng er hin - aus und sprach zu

te, güeng er hin - aus, güeng er hin - aus.

te, güeng er hin - aus und

te, güeng er hin - aus.

58

ih - - - - - nen:

"Wen su - - - - -

sprach zu ih - - - - - nen:

"Wen su - - - - -

61

Sie ant - wor - - - - -  
 - - - chet ihr?" Sie ant - wor -  
*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*  
 Sie ant - wor - - - - ten  
 chet ihr?"

64

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*  
 - ten ihm: "Je - sum von Na - za - reth."  
 - ten ihm: "Je - sum von Na - za -  
 ihm: "Je - sum, Je - sum von Na - za -  
 ihm: "Je - sum, Je - sum von Na - za -



- ber, der in ver - rüeth, stund auch bei ih - nen. Als  
 stund auch bei ih - nen. Als nun Je - sus  
 - ber, der in ver - rüeth, stund auch bei ih - nen.

nun Je - sus zu ih - nen sprach: "Ich bins," wi -  
 zu ih - nen sprach: "Ich bins,"  
 "Ich bins."  
 "Ich bins."

79

- chen sie zu-ruckh und fie - len, und fie - len zu Bo -  
 wi - chen sie zu - ruckh und fie - len zu Bo - den,  
 und fie - len, und fie - len zu  
 und fie - len zu Bo -

*Evangelist: Colon I*

82

- - - den, zu Bo - den. Da  
 und fue - len zu Bo - den.  
 Bo - - - den, zu Bo - den.  
 den, zu Bo den. Da

fra - get er - sie a - ber - mal:

Da fra - get er sie a - ber - mal:  
*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

Da fra - get er sie a - ber - mal: "Wen su - chet  
*Christ: Question*

fra - get er - sie a - ber - mal: "Wen

*Evangelist: Colon III*

"Wen su - chet ihr?" Sie a - ber spra - chen:

"Wen su - chet ihr? Wen su - chet ihr?" Sie a - ber spra - chen:

ihr? Wen su - chet ihr?" Sie a - ber spra - chen:

su - chet ihr?" Sie a - ber spra - chen:

"Je - sum von Na - za - reth." Je - sus

"Je - sum von Na - za - reth." Je - sus

"Je - sum von Na - za - reth." Je - sus ant -

*Soliloquy: Closing*

"Je - sum von Na - za reth."

ant - wor - tet:

ant - wor - tet: "Ich hab's euch ge - sagt, das \_\_\_\_\_

*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

- wor - tet: "Ich hab's euch \_\_\_\_\_ ge - sagt, das \_\_\_\_\_

"Ich hab's euch ge - sagt, das



"su - chet ihr dan mich, so  
 ichs sei, su - chet ihr dan mich, so  
 ichs sei, su - chet ihr dan mich,  
 ichs sei, su - chet ihr dan mich, so

*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

las - set die - se gehn." Da hat - te Si -  
 las - set die - se gehn."  
 so las - set die - se gehn." Da hat -  
 las - set die - se gehn." Da hat -

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

104

- mon Pe - trus ein Schwert und zog es aus und schlug nach des  
 und zog es aus und schlug nach  
 te Si - mon Pe - trus ein Schwert und zog es aus und schlug nach  
 und zog es aus und schlug nach

107

*Evangelist: Colon I*

Ho - hen - prie - sters Knech - te und hieb ihm sein recht  
 des Ho - hen - prie - sters Knech - te und hieb  
 des Ho - hen - prie - sters Knech - te und hieb ihm  
 des Ho - hen - prie - sters Knech - te und hieb ihm

Ohr \_\_\_\_\_ ab. Da sprach Je - sus \_\_\_\_\_  
 ihm sein recht Ohr ab. Da sprach Je - sus: "Steckh \_\_\_\_\_  
 sein recht Ohr ab. Da sprach Je - sus zu  
 sein recht Ohr ab. "Steckh \_\_\_\_\_

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*  
*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

zu Pe - tro:  
 dein Schwert \_\_\_\_\_ in die Schei - - -  
 Pe - tro: "Steckh \_\_\_\_\_ dein Schwert in die Schei - de.  
 dein Schwert in \_\_\_\_\_ die Schei - de.

de. Sol ich den Kelch nit trin - - -

Sol ich den Kelch nit trin - - -

*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

Sol ich den Kelch nit trin - ckhen, den mir mein

Die

- ckhen, den mir mein Vat - ter ge - ge - ben

- ckhen, den mir mein Vat - ter ge - ge - ben

Vat - ter ge - ge - ben hat?"

121

Die - ner a - ber bun - den ihn, bun -  
 hat?" Die Die - ner a - ber bun - den  
 hat?" Die Die - ner a - ber bun - den ihn  
 Die Die - ner a - ber bun - den

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

124

- den ihn und fü - re - ten ihn aufs  
 ihn, bun - den ihn und fü - re - ten ihn aufs er - ste  
 und fü - re - ten ihn aufs er - ste  
 ihn und fü - re - ten ihn aufs er -

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

127

er - ste zu Han - - - nas.  
 zu Han - - - nas.  
 zu Han - - - nas. Der  
 ste zu Han - - - nas.

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

130

Der fra - get Je - sum umb  
 Der fra - get Je - - -  
 fra - get Je - sum umb sei - ne Jün -

133

sei - ne Jün - ger und umb sein Leh -  
 sum umb sei - ne Jün - ger und umb sein Leh -  
 - ger und umb sein Leh - re.

136

*Evangelist: Colon II*

re. Je - sus ant - wor - tet ihm: "Ich ha - be  
 re. Je - sus ant - wor - tet ihm: "Ich ha - be  
 "Ich  
 Christ: Initial Recitation Tone Comma I  
 "Ich ha - be

139

"Ich ha - be frey of - fen -  
 frey of - fen - lich, of - fen - lich  
 ha - be frey of - fen - lich ge - redt

frey of - fen - lich ge - redt

142

lich ge - redt für der Welt, ich  
 ge - redt für der Welt, ich  
 für der Welt, ich hab all -

*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

für der Welt, ich



145

hab all - zeit ge - lehrt in der Schul

hab all - zeit ge - lehrt in der Schul und im Tem -

zeit ge - lehrt in der Schul und

hab all - zeit ge - lehrt und im

148

frag die, so es ge - hö -

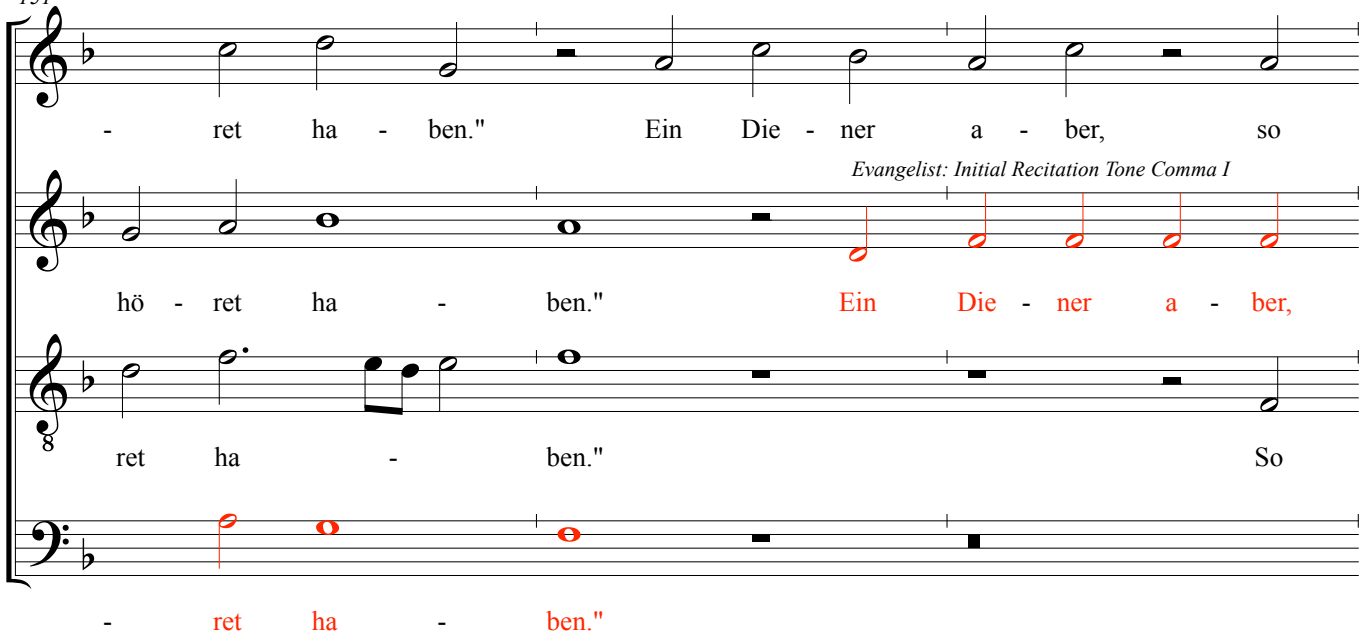
- pel, frag die, frag die, so es ge -

im Tem - pel, frag die, so es ge - hö -

Christ: Closing

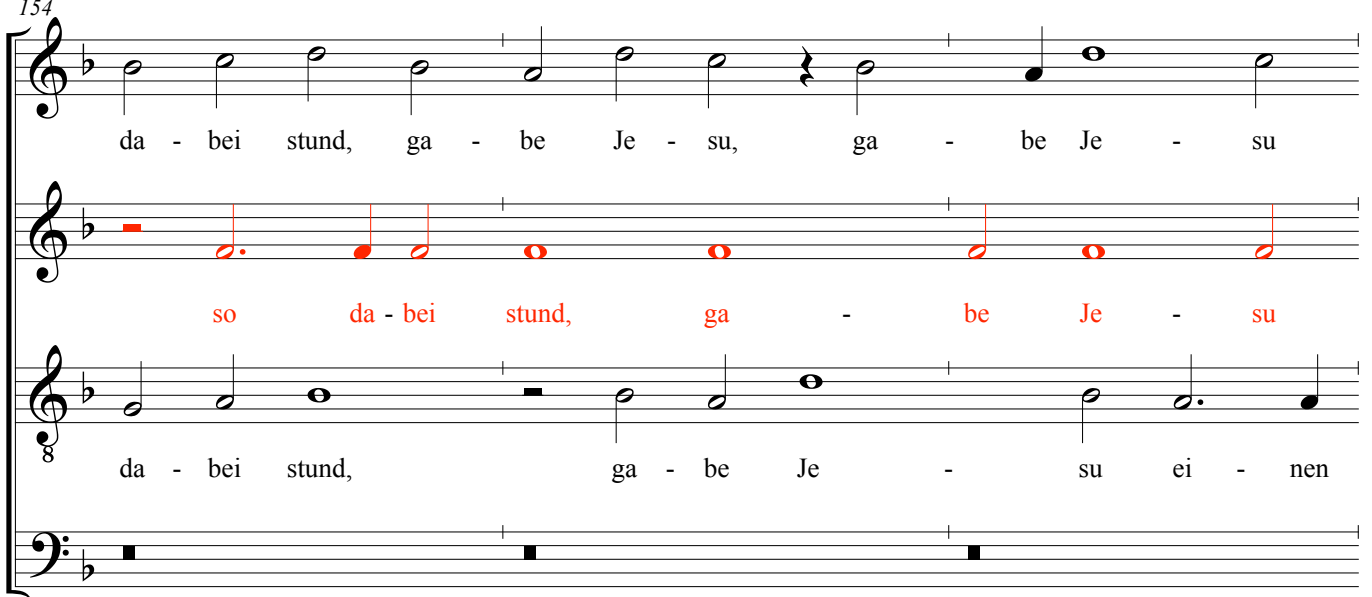
Tem - pel, frag die, so es ge - hö -

151



- ret ha - ben." Ein Die - ner a - ber, so  
*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*  
 hö - ret ha - ben." Ein Die - ner a - ber,  
 ret ha - ben." So  
 - ret ha - ben."

154



da - bei stund, ga - be Je - su, ga - be Je - su  
 so da - bei stund, ga - be Je - su  
 da - bei stund, ga - be Je - su ei - nen

ei - nen Back - - - hen - streich und sprach:

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

ei - nen Back - hen - streich und sprach: "Solt du dem

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

Back - - - hen - streich und sprach: "Solt

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

"Solt du dem Ho - hen - prie - ster al - so ant - wor -

Ho - hen - prie - ster al - so ant - wor -

du dem Ho - hen - prie - ster al - so ant - wor -

ten?" Je - sus ant - wor - - -

ten?" Je - sus ant - wor -

ten?" Je - sus ant - wor - - -

- - tet: "Hab ich ü - bel ge - redt,

tet: "Hab ich ü - bel ge - redt, so

tet: "Hab ich ü - bel ge - redt, hab ich ü - bel ge -

"Hab ich ü - bel ge - redt, so

169

so be - wei - se es, das bö - se sey, hab

be - wei - se es, das bö - se sey, hab

redt, so be - wei - se es, das bö - se sey, hab

*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

be - wei - se es, das bö - se sey, hab

172

*Christ: Question*

ich a - ber recht ge - redt, war - umb

ich a - ber recht ge - redt, war - umb

ich a - ber recht ge - redt, war - umb schlecht

ich a - ber recht ge - redt, war - umb

175

schlecht du mich, war - umb schlecht du mich?" Und  
 schlecht du mich, war - umb schlecht du mich?" Und  
 du mich, war - umb schlecht du mich?" Und  
 war - - - umb schlecht du mich?" Und

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

178

Han - nas sand - te ihn ge - bun - den zu  
 Han - nas sand - te ihn ge - bun - den zu  
 Han - nas sand - te ihn ge - bun - den  
 Han - nas sand - te ihn ge - bun - den zu

181

dem Ho - hen - prie - ster Ca - i - phas,  
 dem Ho - hen - prie - ster Ca - i - phas,  
 zu dem Ho - hen - prie - ster Ca - i - phas,  
 dem Ho - hen prie - ster Ca - i - phas,

*Evangelist: Closing*

184

- i - phas.  
 Ca - i - phas.  
 phas.  
 Ca - i - phas.

## II.

Si - - - mon Pe - - trus

Si - - - mon Pe - -

Si - - - mon Pe - - trus

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

Si - - - mon Pe - - trus a -

a - ber stund und wer - met sich, da

- trus a - ber stund und wer - met sich, da spra -

a - ber stund und wer - met sich,

- ber stund und wer - met sich, da



8

spra - chen sie zu ihm: "Bist du nicht sei -

chen sie zu ihm: "Bist du nicht sei - ner

*Soliloquy: Question*

"Bist du nicht sei - ner

spra - chen sie zu ihm: "Bist du nicht sei - ner

11

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

- ner Jün - - - - - ger ei - ner?" Er

Jün - ger ei - - - - - ner?" Er ver-leüg -

Jün - ger ei - - - - - ner?" Er ver-leüg -

Jün - ger ei - - - - - ner?"

14

Christ: Comma II

ver - leüg - net a - ber und sprach: "Ich bins  
 net a - ber und sprach: "Ich bins  
 net a - ber und sprach: "Ich bins nicht, ich

17

nicht." kre - - - - -  
 nicht." Und al - so - bal - de kre -  
 bins nicht." Und al - so - bal - de, und al - so -  
 Und al - so - bal de kre -



und güeng hin - aus und wei -

und güeng hin - aus und

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

und güeng hin - aus und wei - net bit - ter -

güeng hin - aus und hin wei - net bit -

- net, und wei - net bit - ter - lich.

wei - net bit - ter - lich, bit - ter - lich.

lich, und wei - net bit - ter - lich. Je -

- ter - lich. Je - sum a -

Je - sum a - ber für - ten sie von  
 Je - sum a - ber für - ten sie von Cai -  
 sum a - ber für - ten sie von Cai - pha in  
 - ber für - ten sie von Cai - pha

Cai - pha in das Richt - haus.  
 pha in das Richt - haus. Da  
 das Richt - haus.  
 in das Richt - haus.

Da güeng Pi - la - tus her - aus und

güeng Pi - la - - - tus zu ih - nen her - aus

Da güeng Pi - la - - tus zu ih -

Da güeng Pi - la - - tus zu ih - nen her -

sprach: "Was brin - get ihr für

und sprach: "Was brin -

nen her - aus und sprach: "Was brin - get ihr für

aus und sprach:

*Soliloquy: Question*

44

ein Klage über diesen,  
 - get ihr für ein Klage ü -  
 ein Klage ü -

47

über diesen Menschen?"  
 - ber di - sen Men - schen?" Sie ant - wor -  
 - ber di - sen Men - schen?" Sie ant - wor -  
 Sie ant - wor -

50

"We - re di -  
 - - ten und spra - chen: "We - re di -  
 - - ten und spra - - - - - chen: "We -  
 - - ten und - - - - - spra - - - - - chen: "We -


*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

53

ser nicht ein U - bel - the -  
 - ser nicht ein U - bel - the -  
 re di - ser nicht ein U - bel - the -  
 re di - ser nicht ein U - bel - the - ter,



56



ter, wir het - ten dir ihn nicht ü -

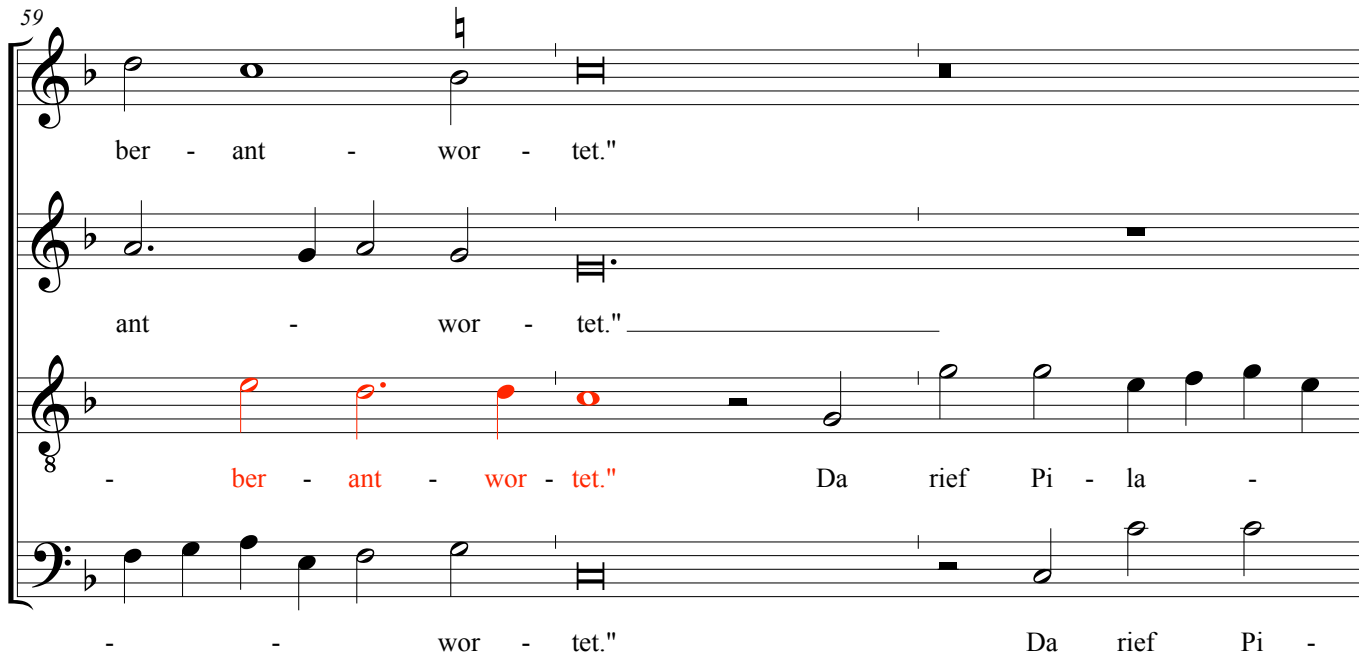
- ter, wir het - ten dir ihn nicht ü - ber -

*Soliloquy: Closing*

ter, wir het - ten dir ihn nicht ü -

wir het - ten dir ihn nicht ü - ber - ant -

59



ber - ant - wor - tet."

ant - wor - tet."

- ber - ant - wor - tet." Da rief Pi - la -

- - wor - tet." Da rief Pi -

62

- tus Je - su und sprach \_\_\_\_\_  
 la - tus Je - su und sprach \_\_\_\_\_

65

"Bist du der Ju - den Kö -  
*Soliloquy: Question*  
 "Bist du der Ju - den Kö -  
 \_\_\_\_\_ zu ihm: Je -  
 \_\_\_\_\_ zu ihm: Je -

Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I

68

- - nig?" Je - sus ant - wor - tet:

- - nig?" Je - sus ant - wor - - -

- sus ant - wor - tet, Je - sus ant - wor -

- sus ant - wor - tet:

71

"Mein Reich ist nicht von di -

tet: "Mein Reich ist nicht von di -

tet: "Mein Reich ist nicht von di - ser

*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

"Mein Reich ist nicht von di - ser

74

ser Welt." \_\_\_\_\_

ser Welt." \_\_\_\_\_ Da sprach Pi -

*Evangelist: Colon I*

Welt." \_\_\_\_\_ Da sprach Pi - la -

Welt." \_\_\_\_\_ Da sprach \_\_\_\_\_ Pi -

77

"So bist du dan - noch

la - - - tus: "So bist du dan -

*Soliloquy: Question*

- - - tus: "So bist du dan - - -

la - - tus:

ein \_\_\_\_\_ Kö - nig?" Je - sus

noch \_\_\_\_\_ ein Kö - nig?" Je - sus ant -

noch ein Kö - nig?" Je - sus ant - wor -

Je - sus ant - - -

ant - wor - tet: "Du \_\_\_\_\_

- - wor - tet: \_\_\_\_\_ "Du

tet: \_\_\_\_\_ "Du \_\_\_\_\_ sagsts, \_\_\_\_\_

wor - tet: \_\_\_\_\_ "Du \_\_\_\_\_

86

Christ: Comma II

sagsts, du sagsts.

sagsts, du sagsts.

du sagsts, du sagsts.

sagsts, du sagsts.

89

Ich bin dar - zu ge - bo -

Ich bin dar - zu ge - bo -

Ich bin dar - zu ge - bo -

Christ: Initial Recitation Tone Comma I

Ich bin dar - zu ge - bo - ren

92

ren und in die Welt ko - men, das  
 - - ren und in die Welt ko -  
 - - ren und in die Welt ko -  
 und in die Welt ko - men,

95

ich die War - heit, das ich die War - heit  
 - - men, das ich die War - heit zeu -  
 - - men, das ich die War - heit  
 das ich die War - heit zeu -  
 Christ: Closing

zeu - gen sol; wer aus der War - heit

- gen sol; wer aus der War - heit

zeu - gen sol; wer aus der War - heit

- gen sol; wer aus der War - heit

ist, der hö - ret, der hö - ret mei - ne

der hö - ret mei - ne

ist, der hö - ret, der hö - ret

*Christ: Closing*

ist, der hö - ret mei - ne Stim



104



Stim - - - me." Spricht Pi - la - -  
 - ne Stim - - - me."  
 mei - ne Stim - - - me."

*Evangelist: Colon I*

- - - me." Spricht Pi - la - -

107



tus zu ihm: "Was ist War -  
 "Was ist War - heit?"  
 "Was ist War - heit?"

- tus zu ihm:

110

heit?" Und güeng wi - der hin - aus zu den

Und güeng wi - der hin - aus zu

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

heit?" Und güeng wi - der hin - aus zu

Und güeng wi - der hin - aus zu den

113

Ju - den, zu den Ju - den und sprach zu

den Ju - den und sprach zu ih -

*Evangelist: Colon I*

den Ju - den und sprach zu ih -

Ju - den und sprach zu ih -

116

ih - - - - - nen:  
 - - - - - nen: *Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*  
 "Ich fin - de kei -  
 - - - - - nen:  
 - - - - - nen: "Ich fin - de kei - ne Schuld

119

"Wolt - - - - - ihr nun, - - - - -  
*Soliloquy: Closing*  
 ne Schuld an ihm; wolt - - - - - ihr  
 - - - - - an ihm; wolt - - - - - ihr nun, - - - - -

122

— das ich euch der Ju - - - den Kö - nig  
 nun, das — ich euch der Ju - den Kö -

125

los - ge - be?" Sie schri - en all: —  
 nig los - ge - be?" Sie schri - en all: —  
 Sie schri - en all, — sie schri - en  
 nig los - ge - be?" Sie schri - en all: —

"Nicht di - sen, nicht di - sen, son - der Bar -

"Nicht di - sen, son -

all: "Nicht di - sen, nicht di - sen, son - der Bar -

"Nicht di - sen, nicht di - sen, son - der Bar - ra -

- ra - bam!"

der Bar - ra - bam, nicht di - sen, son - der

- ra - bam, nicht di - sen, nicht di - sen, son -

bam, nicht di - sen, son -

Musical score for four voices in B-flat major, measures 134-135. The score consists of four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The Soprano staff is empty. The Alto, Tenor, and Bass staves contain the vocal line with lyrics: "Bar - ra - bam!" on the first staff, "- der Bar - ra - bam!" on the second staff, and "- der Bar - ra - bam!" on the third staff. The music features a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, followed by a quarter note and a half note, ending with a double bar line.

### III.

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

Da nam Pi - la - tus

Da nam Pi - la -

Da nam Pi - la -

Da nam Pi - la -

Detailed description: This musical score is for the 'Initial Recitation Tone Comma I'. It consists of four staves. The top staff is a vocal line in G-clef, 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'Da nam Pi - la - tus' are written below the notes. The second and third staves are for a choir or ensemble, with lyrics 'Da nam Pi - la -' and 'Da nam Pi - la -' respectively. The bottom staff is a bass line in F-clef, 2/4 time, with lyrics 'Da nam Pi - la -'. The music features a recitation tone with a half rest followed by a half note on G4, then a quarter rest followed by a quarter note on G4, and finally a half note on G4.

4

*Evangelist: Comma II*

Je - sum und geis - let ihn,

tus Je - sum und, und

- tus Je - sum und geis - let

- tus Je - sum und geis - let

Detailed description: This musical score is for the 'Evangelist: Comma II'. It consists of four staves. The top staff is a vocal line in G-clef, 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'Je - sum und geis - let ihn,' are written below the notes. The second and third staves are for a choir or ensemble, with lyrics 'tus Je - sum und, und' and '- tus Je - sum und geis - let' respectively. The bottom staff is a bass line in F-clef, 2/4 time, with lyrics '- tus Je - sum und geis - let'. The music features a recitation tone with a half rest followed by a half note on G4, then a quarter rest followed by a quarter note on G4, and finally a half note on G4.

7

und die  
geis - let ihn, und die  
ihn, und die  
ihn, und die

*Evangelist: Colon I*

10

Kriegs - knecht floch - ten ei - ne Cro - ne  
Kriegs - knecht floch - ten ei - ne Cro - ne von Dor -  
Kriegs - knecht floch - ten ei - ne Cro - ne von  
Kriegs - knecht floch - ten ei - ne Cro - ne



13

Musical score for measures 13-15. It consists of four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are: "von Dor - - - - - nen und" (Soprano), "- - - - - nen und" (Alto), "Dor - - - - - nen und" (Tenor), and "von Dor - - - - - nen und" (Bass). The word "und" in the Soprano part is highlighted in red.

16

Musical score for measures 16-18. It consists of four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are: "setz - ten sie ihm auff sein Haut" (Soprano), "setz - ten sie ihm auff sein Haut" (Alto), "setz - ten sie ihm auff sein Haut" (Tenor), and "setz - ten sie ihm auff sein Haut" (Bass). The words "setz", "ten", "sie", "ihm", "auff", "sein", and "Haut" are highlighted in red in the Soprano part. A red double bar line is present at the end of measure 16. Below the Tenor staff, the text "Evangelist: Comma III" is written.

19

und leg - ten ihm ein Pur - pur - kleid

und leg - ten ihm ein Pur - pur - kleid an

und leg - ten ihm ein Pur - pur -

und leg - ten ihm ein Pur - pur - kleid

22

an und sprach - en: "Seÿ ge - grükt,

und sprach - en: "Seÿ ge -

kleid an und sprach - en:

an und sprach - en: "Seÿ ge -

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

25

lie - ber Ju - den - kö - nig!" und  
 grükt, lie - ber Ju - den - kö - nig!" und  
 "Seÿ ge - grükt, lie - ber Ju - den - kö - nig!"  
 grükt, lie - ber Ju - den - kö - nig!"

28

ga - ben ihm Back - henst - reich.  
 ga - ben ihm Back - henst - reich. Da  
 Evangelist: Colon I  
 und ga - ben ihm Back - henst - reich.  
 Da fü - ret

31

fü - ret ihn Pi - la - - -  
Da fü - ret ihn Pi - la - tus her -  
ihn Pi - la - - - - - tus her -

34

- tus her - aus und sprach zu den Ju - - -  
aus und sprach zu den Ju - - - - - den:  
Evangelist: Colon II

37

"Se - het, welch ein Mensch!"

den: "Se - het, welch ein Mensch!"

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

den: "Se - het, welch ein Mensch!"

"Se - het, welch ein Mensch!"

41

Sie a - ber schri -

*Evangelist: Colon I*

Sie a - ber sie a - ber schri -

Sie a - ber schri - en:

Sie a - ber schri -

- - en: "Weg, weg, weg! Creu - zi - ge ihn, creu -

en: "Weg, weg, weg! Creu - zi - ge ihn,

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

"Weg, weg, weg, weg! Creu - zi - ge ihn, creu - zi - ge

- en: "Weg, weg, weg! Creu - zi - ge ihn, creu - zi -

- zi - ge ihn, creu - zi - ge ihn, creu - zi - ge ihn!"

creu - zi - ge, creu - zi - ge ihn!" Da sprach

ihn, creu - zi - ge ihn!"

*Evangelist: Colon I*

ge ihn!" Da sprach Pi -

50

"Sol ich eu - ren Kö -  
 Pi - la - tus: Sol

*Soliloquy: Question*

"Sol  
 ich eu - ren  
 la - - - tus: "Sol

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

53

nig creu - zi - gen, creu - zi - gen? Die  
 ich eu - ren Kö - nig creu - zi - gen?"  
 Kö - nig creu - zi - gen?" Die Ho - hen -  
 ich eu - ren Kö - nig creu - zi - gen?"

56

Ho - hen - prie - ster ant - wor -

Die Ho - hen - prie - ster ant - wor -

prie - ster ant - wor -

59

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

ten: "Wir ha - ben kei - nen Kö - nig, \_\_\_\_

ten: "Wir ha - ben kei - nen Kö - nig, \_\_\_\_

ten: "Wir ha - ben kei - nen Kö - nig, \_\_\_\_

Wir ha - ben kei - nen Kö - nig, \_\_\_\_



63

al - lein den Kei - ser, den Kei -

al - lein den Kei - ser, den Kei -

al - lein, al - lein den Kei -

al - lein den Kei -

67

ser!" Da ü - ber - ant - wor - tet

ser!" Da ü - ber - ant - wor - tet

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

ser!" Da ü - ber - ant - wor - tet

ser!" Da ü - ber - ant - wor - tet

70

*Evangelist: Closing*

er ihn, das er ge - kreu - tet er ihn, das er ihn, das

73

- zigt wur - de. er ge - kreu - zigt wur - de. er ge - kreu - zigt wur - de. er ge - kreu - zigt wur - de.

76

Sie na - men a - ber Je - sum

Sie na - men a - ber Je - sum

Sie na - men a - ber Je - sum

Sie na - men a - ber Je - sum

80

und fü - re - ten ihn hin, \_\_\_\_\_

und fü - re - ten ihn hin, und \_\_\_\_\_ er trug

und fü - re - ten ihn hin, und er

und fü - re - ten ihn hin, und \_\_\_\_\_

83

und er trug sein Kreuz,  
 sein Kreuz, und er  
 trug sein Kreuz, und er  
 er trug sein Kreuz, und

86

und er trug, und er trug sein  
 trug sein Kreuz und güeng hin - aus,  
 trug sein Kreuz, und er trug sein Kreuz  
 er trug sein Kreuz und

89

Kreuz und güeng hin - aus zu der Stet -  
 und güeng hin - aus zu der Stet - te, wel -  
 und güeng hin - aus zu \_\_\_\_\_ der Stet -

güeng hin - aus,

92

- te, wel - che \_\_\_\_\_ heis - set Sche - del - stat.  
 - - che heis - set Sche - del - stat. Da \_\_\_\_\_  
 - - te, wel - che heis - set Sche - del - stat. Da

wel - che heis - set Sche - del - stat. Da \_\_\_\_\_

Da creu - zi - ge - ten sie ihn und  
 creu - zi - ge - ten sie ihn und  
 creu - zi - ge - ten sie ihn und  
 creu - zi - ge - ten sie ihn und mit

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

mit ihm zu be - den  
 mit ihm zu  
 mit ihm zwen an - de - re,  
 ihm zwen an - de - re zu

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*



in - - - ne.  
mit - ten in - ne.  
- ten in - ne.  
- ten in - ne.

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB. The score is written on four staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: 'in - - - ne.' for the first voice, 'mit - ten in - ne.' for the second, '- ten in - ne.' for the third, and '- ten in - ne.' for the fourth. The music consists of a few notes and rests, with a final chord on each staff.



# IV.

Pi - - - la - - - tus a -  
 Pi - - - la - - - tus a -  
 Pi - - - la - - - tus a -  
 Pi - - - la - - - tus a -

4

ber schreib ein Ü - ber - schrift und heff - tet  
 ber schreib ein Ü - ber - schrift und heff - tet  
 ber schreib ein Ü - ber - schrift und heff - tet sie  
 ber schreib ein Ü - ber - schrift und heff - tet

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

sie auff das Creutz, und war ge - schri -  
 sie auff das Creutz, und war ge - schri - ben  
 auff das Creutz, und war ge - schri -  
 sie auff das Creutz und war ge - schri -

ben he - bre - isch, grie - chisch, und la - tei - nisch:  
 he - bre - isch, grie - chisch, und la - tei - nisch:  
 ben he - bre - isch, grie - chisch, und la - tei - nisch:  
 ben he - bre - isch, grie - chisch, und la - tei - nisch:

13

Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma

"Je-sus von Na - za - reth, der Ju - den Kö - nig." nig."

"Je-sus von Na - za - reth, der Ju - den Kö - nig." Die

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

"Je-sus von Na - za - reth, der Ju - den Kö - nig." Die

"Je-sus von Na - za - reth, der Ju - den Kö - nig." Die

16

le - ster - ten

a - ber für - ü - ber güeng - en, le - ster - ten ihn

a - ber für - ü - ber güeng - en, und

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

a - ber für - ü - ber güeng - en, le - ster - ten ihn

19

ihn und schüt - teln ih - re Heub - ter  
 — und schüt - teln ih - re Heub - ter und  
 schüt - - - teln ih - re Heub - ter und O

Und

22

"Pfü dich, wie fein brichst du den Tem -  
 sprachen: "Pfü dich, wie fein brichst du den Tem -  
 sprachen: "Pfü dich, wie fein brichst du den Tem -  
 sprachen: "Wie fein brichst du den Tem -

Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma

pel und ba - west ihn in drei - en Ta - gen;

- pel und ba - west ihn in drei - en Ta - gen;

pel und ba - west ihn in drei - en Ta - gen;

pel und ba - west ihn in drei - en Ta - gen;

Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma

helf dir selbs! Bis -

helf dir selbs! Bis - tu Got -

helf dir selbs! Bis -

helf dir selbs! Bis -

31

*Soliloquy: Closing*

tu - Got - tes Sohn, so steig her - ab

- tes Sohn, so \_\_\_\_\_ steig her - ab vom

- - tu Got - tes Sohn, \_\_\_\_\_ so steig her -

- - - tu Got - tes Sohn, \_\_\_\_\_ so steig her -

34

vom Creut - - - - ze, so

Creut ze, so steig - her - ab, so

ab vom Creut - - - ze,

ab vom Creut - ze, so steig her -

37

steig her - ab vom Creut - - ze!" \_\_\_\_\_

steig her - ab vom Creut - - ze!" \_\_\_\_\_

vom Creut - - ze!" \_\_\_\_\_

ab vom Creut - - ze!" \_\_\_\_\_

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet, in B-flat major. The score consists of four staves. The first three staves are in treble clef, and the fourth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music is in a 4/4 time signature. The lyrics are: 'steig her - ab vom Creut - - ze!"'. The first staff has a soprano line with notes G4, A4, Bb4, C5, and a whole rest. The second staff has an alto line with notes G4, A4, Bb4, C5, and a whole rest. The third staff has a tenor line with notes G3, A3, Bb3, C4, and a whole rest. The fourth staff has a bass line with notes G2, A2, Bb2, C3, and a whole rest. The lyrics are aligned with the notes: 'steig' under G4, 'her - ab' under A4-Bb4, 'vom' under C5, 'Creut' under G3, and 'ze!"' under A3-Bb3. There are two measures of rest after 'Creut' in each part.

V.

Je - sus a - ber

Je - sus a - ber

*Evangelist: Colon II*

Je - sus a - ber bet -

Je - - - sus a - ber

5

bet - tet und sprach: "Vat - -

bet - tet und sprach: "Vat - -

tet und sprach:

bet - tet und sprach: "Vat -



9

- - - ter, ver - gi - be ih -

- - - ter, ver - gi - be

*Christ: Initial Recitation Tone Comma*  
"Vat - - - ter, ver - gi - be ih -

- - - ter, ver - gi - be ih -

12

- - - nen, dan sie wis - sen nit

ih - nen, dan sie wis - sen nit was

- - - nen, dan sie wis - sen nit was

nen, dan sie wis - sen nit was

15

was sie thun."

sie thun."

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

sie thun."

Und als

sie thun." Und als er sei -

18

Und den Jün -

Und den Jün -

er sei - ne Mut - ter sa - he und

ne Mut - ter sa - he und

21

ger dar - bei stehn,  
 - ger dar - bei stehn, den  
 den Jün - ger dar - bei stehn, den er  
 den Jün - ger dar - bei stehn, den

24

*Evangelist: Colon I*

spricht er zu sei - ner Mut -  
 er lieb hatt, spricht er zu sei - ner  
 lieb hatt, "Weib,  
 er lieb hatt,

27

ter: "Weib, si - he,

Mut - ter: "Weib,

Christ: Closing Weib, si -

"Weib, si - he,

30

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

das ist dein Sohn." Dar -

si - he, das ist dein Sohn."

he, das ist dein Sohn." Dar - nach sprach

das ist dein Sohn." Dar -

33

*Evangelist: Closing*

nach sprach er zu dem Jün - ger: "Si -  
 he,  
 er zu dem Jün - ger: "Si -  
 nach sprach er zu dem Jün - ger "Si -

36

*Christ: Closing*

- - he, das ist dei - ne Mut -  
 das ist dei - ne Mut -  
 he, das ist dei - ne Mut - ter."  
 he, das ist dei - ne Mut - - -

39

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

- ter." Der Ü - bel - the - ter a - ber

- ter." so

Der Ü - bel - the - ter a - ber ei - ner,

ter."

42

*Evangelist: Colon I*

ei - ner, so zu sei - ner Rech - ten henck - het,

zu sei - ner Rech - ten henck - het, sprach

so zu sei - ner Rech - ten henck - het, sprach

45

sprach zu ihm: "Herr, ge - denckh  
 zu ihm: "Herr, ge - denckh  
 zu ihm: "Herr, ge - denckh  
 "Herr, ge - denckh

*Soliloquy: Initial Recitation Tone Comma*

48

an mich, wan du in dein Reich kom -  
 an mich, wan du, wan du in dein Reich  
 an mich, wan du in dein Reich kom - est."  
 an mich, wan du in dein Reich kom -

51

est." "War - lich,  
*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

kom - est." "War - lich, war -  
*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

Und Je - sus sprach zu ihm:

est." "War - lich,

54

war - lich sag ich dir,  
*Christ: Closing*

- lich sag ich dir, heut wir -  
"heut wir - stu bei

war - lich sag ich dir, heut wir -



57

im Pa - ra -  
 - stu bei mir sein im Pa - ra - dei -  
 mir sein im Pa - ra -  
 stu bei mir sein im Pa - ra -

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

60

dei - se." Das a - ber die Schrift  
 - - se." Das a - ber die Schrift  
 dei - se." Das a - ber die  
 dei - se." Das a - ber die

63

er - fül - let wür - de, sprach er: er: "Mich dür -

Schrift er - fül - let wür - de, sprach er: "Mich dür -

*Evangelist: Colon III* *Christ: Comma II*

Schrift er - fül - let wür - de, "Mich

66

dür - stet." Sie a - ber

dür - stet." Sie

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

dür - stet."

69

reich - ten ihm Es - sich in ei -  
 reich - ten ihm Es - sich in ein - em  
*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*  
 a - ber reich - ten ihm Es - sich in ei -

72

- nem Schwam. Und Jes - us  
 Schwam. Und Je - sus schrey  
 nem Schwam. Und Je - sus schrey laut  
*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*  
 Und Je - sus schrey laut und

75

Christ: "Eli, lama"

schrey laut und sprach: "E - - -  
 laut und sprach: "E - - - li, E -  
 und sprach: "E - - -

sprach: "E - - -

78

- - - li, la - ma a - - -  
 - - - li, la - ma a - - -  
 - - - li, la - ma a - sab - tha - - -

- - - li, la - ma a -

81

Christ: "Eli, lama"

- sab - tha - - - ni?" Das \_\_\_\_\_ ist: "Mein  
 sab - tha - - - ni?" "Mein Gott, mein  
*Christ: "Eli, lama"*  
 ni?" Das \_\_\_\_\_ ist: "Mein Gott, mein  
 - sab - tha - - - ni?" Das ist:

84

Gott, mein Gott, war - umb has - tu mich ver - las -  
 Gott, war - umb has - tu mich ver - las - - -  
 Gott, war - umb has - tu mich ver - las - - -  
 - - - -

87

sen?" Und wi - der-umb sprach \_\_\_\_\_

sen?"

*Evangelist: Colon I*

sen?" Und wi - der - umb sprach \_\_\_\_\_

90

er: "Es ist vol -

"Es ist vol - bracht."

er: "Es ist vol - bracht."

"Es ist vol - bracht."

bracht." Und a - ber - mal rief er laut:

Und a - ber - mal rief er laut:

*Christ: Initial Recitation Tone Comma I*

Und a - ber - mal rief er laut: "Vat -

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma I*

Und a - ber - mal rief er laut: "Vat -

"Vat - ter, in dei - ne Hen - de be -

"Vat - ter, in dei - ne Hen - de be -

ter, Vat - ter, in dei - ne Hen - de be -

ter, in dei - ne Hen - de be -

ter, in dei - ne Hen - de be -

felh ich mei - nen Geist."

felh ich, be - felh ich mei - nen Geist."

- felh ich mei - nen Geist."

felh ich mei - nen Giest."

*Evangelist: Initial Recitation Tone Comma 1*

und nei - ge - te das

und nei - ge - te das

und nei - ge - te das Haupt

und nei - ge - te das



105

Haupt und ver - schied.

Haupt und ver - schied.

und ver - schied.

Haupt und ver - schied.

108

[Conclusio]

Der du für uns ge - lit - ten

Der du für uns ge - lit - ten

Der du für uns ge - lit - ten

Der du für uns ge - lit - ten

111

hast, er - bar - me dich un -

hast, er - bar - me dich un -

hast, er - bar - me dich un -

hast, er - bar - me dich un -

114

ser, O Je - - - -

ser, O Je - - - - su.

ser, O Je - - - - su, O Je - - - -

ser, O Je - - - -

A musical score for four staves, likely a vocal quartet. The score is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The first staff is a soprano line with a treble clef and a flat key signature. The second staff is an alto line with a treble clef and a flat key signature. The third staff is a tenor line with a treble clef, an octave sign (8), and a flat key signature. The fourth staff is a bass line with a bass clef and a flat key signature. Each staff begins with a double bar line and a repeat sign. The lyrics 'su.' are written below the first, third, and fourth staves, with a horizontal line extending across the staff. The second staff is empty.